



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 8 декември 2023 г.
(OR. en)

10783/12
DCL 1

NZ 3
ASIE 59
COASI 91
WTO 212
OC 288

ПРЕМАХВАНЕ НА КЛАСИФИКАЦИЯТА

на документ: ST 10783/12 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

от дата: 7 юни 2012 г.

Ново
обозначение: Публично достъпен

Относно: Отношения с Нова Зеландия
— Упълномощаване за започване на преговори за рамково споразумение между Европейския съюз и неговите държави членки и Нова Зеландия

ОБЩИ НАСОКИ

Краен срок за консултации за Хърватия: 18.6.2012 г.

Приложено се изпраща на делегациите текстът на горепосочения документ с премахнатата класификация.

Текстът на настоящия документ е идентичен с предходната версия.



СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Брюксел, 7 юни 2012 г. (19.06)
(OR. en)

10783/12

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

NZ 3
ASIE 59
COASI 91
WTO 212
OC 288

БЕЛЕЖКА ПО ТОЧКИ „I/A“

От: Работна група „Азия и Океания“
До: Корепер/Съвета и представителите на правителствата на държавите членки,
заседаващи в рамките на Съвета

№ предл. Ком.: 8519/12 - RESTREINT UE

№ предх. док.: 10432/12 - RESTREINT UE

Относно: Отношения с Нова Зеландия
— Упълномощаване за започване на преговори за рамково споразумение
между Европейския съюз и неговите държави членки и Нова Зеландия

ОБЩИ НАСОКИ

Краен срок за консултации за Хърватия: 18.6.2012 г.

1. На 2 април 2012 г. Комисията представи на Съвета препоръка за упълномощаване на Комисията да започне преговори за рамково споразумение между ЕС и Нова Зеландия (док. 8519/12 RESTREINT UE).

2. Работна група „Азия и Океания“ обсъди препоръката на 25 април и 25 май 2012 г. На 5 юни 2012 г. чрез процедурата на мълчаливо съгласие работната група постигна съгласие по пакет на председателството¹, който се състои от преработен проект за указания за водене на преговори, проект за решение на Съвета, проект за решение на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, и проект за съвместно изявление на Съвета и на Комисията. Текстовете в този пакет следват изцяло установените неотдавнашни прецеденти, приети от Съвета по отношение на естеството на споразумението.
3. Във връзка с посоченото по-горе Комитетът на постоянните представители се приканва:
- да потвърди постигнатото от работна група „Азия и Океания“ съгласие по пакета;
 - да предложи на Съвета:
 - а) да приеме решението на Съвета за упълномощаване на Комисията и на върховния представител да договорят, от името на Европейския съюз, разпоредбите на рамково споразумение между Европейския съюз и неговите държави членки и Нова Зеландия, които са от компетентността на Европейския съюз, както е изложено в док. 10812/12, финализиран от юрист-лингвистите;
 - б) да приеме указанията за водене на преговори, поместени в приложение I към настоящата бележка;
 - в) да впише в протокола си изявлението, поместено в приложение II към настоящата бележка.

¹ Док. 10432/12 RESTREINT UE

4. Представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, се приканват да приемат решението за упълномощаване на Европейската комисия да договори, от името на държавите членки, разпоредбите на рамково споразумение между Европейския съюз и неговите държави членки и Нова Зеландия, които са от компетентността на държавите членки, както е изложено в док. 10814/12, финализиран от юрист-лингвистите.

DECLASSIFIED

**Указания за водене на преговори за рамково споразумение
между Европейския съюз и Нова Зеландия**

A. ЕСТЕСТВО НА СПОРАЗУМЕНИЕТО

Между ЕС и Нова Зеландия съществуват дългогодишни взаимоотношения на сътрудничество, развити съгласно Съвместната декларация от 1999 г. за взаимоотношенията между Нова Зеландия и Европейския съюз. През 2007 г. ЕС и Нова Зеландия приеха незадължителна Съвместна декларация за взаимоотношения и сътрудничество, въз основа на която се градят отношенията през следващите 5 години.

След влизането в сила на Договора от Лисабон и съгласно поетия ангажимент за преглед на Съвместната декларация през 2012 г. е желателно взаимоотношенията между ЕС и Нова Зеландия да бъдат допълнително развити. Нова Зеландия изрази интерес към установяването на правнообвързващи отношения с ЕС. Предлага се да се договори Рамково споразумение, което урежда отношенията между ЕС и Нова Зеландия.

Що се отнася до неговия обхват, предложеното споразумение следва да обхваща поне областите, включени в Съвместната декларация, а именно сигурността в световен и регионален план, борбата с тероризма и утвърждаването на правата на човека, движението на хора, сътрудничеството за развитие, търговията и икономическото сътрудничество, науката, технологиите и иновациите, образованието и професионалния обмен, околната среда и изменението на климата, рибарството, транспорта, както и връзките между хората и дейностите за привличане на обществото. Споразумението може да включва също и други области от общ интерес.

Въпросите, свързани с либерализацията на митническите тарифи, селскостопанските субсидии и преференциалния достъп до пазара, са извън обхвата на предложеното рамково споразумение.

Общите ценности трябва да бъдат изрично изразени посредством задължителни политически клаузи, които са основен елемент на подобни споразумения с партньорските държави. Ето защо ЕС и Нова Зеландия следва да насочат своите ангажименти към области като правата на човека, неразпространението и борбата с тероризма в пълно съответствие със стандартните клаузи от подобни споразумения, подходящо адаптирани за случая на Нова Зеландия, когато е необходимо.

Предложеното рамково споразумение между ЕС и Нова Зеландия следва да доразвие и замени Съвместната декларация за взаимоотношения и сътрудничество, приета през 2007 г. С него ще бъде създадена цялостна правнообвързваща рамка за отношенията на ЕС с Нова Зеландия. Всички действащи споразумения за отделни сектори ще останат в сила.

Трябва да има ясна правна и институционална връзка между рамковото споразумение и съществуващите и бъдещите секторни споразумения. Рамката за администриране на споразуменията следва да е последователна.

Когато е необходимо, новите и актуализираните разпоредби трябва да се основават на разпоредбите, съдържащи се в други скорошни споразумения на ЕС от този вид, подходящо адаптирани за случая на Нова Зеландия.

Особената позиция на Обединеното кралство, Ирландия и Дания по отношение на част III, дял V от ДФЕС следва да бъде изцяло спазена.

Въпросите в настоящите указания за водене на преговори включват области от компетентността на Съюза, както и области от компетентността на държавите членки.

Структурата и правното основание на споразумението ще бъдат определени в зависимост от резултата от преговорите.

Б. ПРЕДЛОЖЕНО СЪДЪРЖАНИЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО

Преамбюл

В преамбюла на предложеното рамково споразумение следва да бъдат включени позовавания на:

- общите ценности и ангажименти,
- засилването на двустранния диалог и сътрудничество,
- подобряването на координацията на регионалните и многостранните отношения,
- разработването на общи подходи към световните предизвикателства.

В преамбюла следва да се съдържат също така позовавания на общите цели на политиките и международните ангажименти на страните по споразумението.

Основа за сътрудничеството

Това споразумение се основава на общите ценности и ангажименти, които следва да намерят своето изражение в петте задължителни политически клаузи, залегнали в основата на всички широкообхватни взаимоотношения между ЕС и третите държави:

- правата на човека, демокрацията и принципите на правовата държава (ПЧ);
- неразпространението на оръжия за масово унищожение (ОМУ);
- борбата с тероризма (БТ);
- преследването на обвинените в най-тежки престъпления, които засягат международната общност (МНС);
- малките оръжия и леките въоръжения (МОЛВ).

Следва да бъде включена разпоредба, в която се посочва, че вътрешните и външните политики на страните се водят от принципите на зачитане на правата на човека, демокрацията и правовата държава. Клаузата за правата на човека се определя като основен елемент на споразумението. Първият параграф на клаузата за ОМУ също представлява основен елемент от него.

Цели на сътрудничеството

Предлага се като отправна точка при определянето на обхвата и целите на бъдещото сътрудничество да се използва настоящата Съвместна декларация от 2007 г. Следва да бъдат включени посочените по-долу цели, като при нужда те могат да бъдат адаптирани и разширявани.

- засилване на диалога и сътрудничеството за подкрепа и утвърждаване на общите ценности; това означава, по-специално, по-тясна координация във всички значими регионални и международни форуми и организации за утвърждаване на ценностите на правата на човека и демокрацията в целия свят;
- засилване на сътрудничеството при прилагането на нашия подход към световните предизвикателства в съответствие с нашите общи цели, и по-специално чрез насърчаването на многостранни решения на общите проблеми. Следва да бъдат включени въпросите на мира и сигурността, неразпространението, борбата с тероризма и транснационалната престъпност, повсеместното прилагане на Римския статут на Международния наказателен съд, управлението на кризи и околната среда;
- задълбочаване на двустранното сътрудничество в икономическата и търговската сфера, както и в областта на правосъдието, свободата и сигурността (включително миграцията), научноизследователската дейност и иновациите, образованието, връзките между хората, а също и в други области от общ интерес;
- подобряване на видимостта съответно на ЕС и Нова Зеландия в региона на другия партньор.

Диалог и сътрудничество по политически въпроси и въпроси на сигурността

ЕС и Нова Зеландия следва да потвърдят своите общи ценности и да разработят общ подход за справяне със световните предизвикателства.

ЕС и Нова Зеландия следва не само да си сътрудничат двустранно, но и да се опитват да координират своите позиции на съответните регионални и международни форуми.

Следва да се включи разпоредба относно политическия диалог между ЕС и Нова Зеландия.

Сътрудничество по икономически и търговски въпроси

Диалог по икономическата политика

Следва да бъдат включени разпоредби относно обмяната на опит, свързан с макроикономическите политики и тенденции.

Търговски и инвестиционни въпроси

В свързаните с търговията разпоредби на рамковото споразумение следва да се потвърждава общият ангажимент към многостранната търговска система и към целта за създаване на среда, която да поощрява нарастването на двустранната търговия и инвестициите между ЕС и Нова Зеландия. В този контекст Комисията ще се стреми по-конкретно да насърчава засилено сътрудничество в областите от особен интерес за ЕС като правата върху интелектуалната собственост (вкл. географските означения), възлагането на обществени поръчки и санитарните и фитосанитарните мерки. Въпросите, свързани с либерализацията на митническите тарифи, селскостопанските субсидии и преференциалния достъп до пазара, са извън обхвата на предлаганото рамково споразумение.

Сътрудничество в областта на правосъдието, свободата и сигурността

Споразумението следва да съдържа разпоредби в следните области:

Сигурност. Предотвратяване и борба с транснационалната организирана престъпност, престъпленията в кибернетичното пространство, други незаконни дейности и тероризма, включително ратифициране на международни инструменти за борба с тероризма и сътрудничество в областта на правоприлагането.

Миграция, убежище, визи и гранични въпроси. Миграция — както законна, така и незаконна, убежище, интеграция, визи, гранични въпроси и сигурност на документите (като се вземе предвид стандартната клауза за миграцията).

Забранени наркотични вещества. Сътрудничество в областта на забранените наркотични вещества с цел намаляване на търсенето им и ограничаване на веригите на предлагането им.

Изпиране на пари и финансиране на тероризма. Предотвратяване на използването на финансовите системи за изпиране на приходите от престъпна дейност и на финансирането на тероризма.

Съдебно сътрудничество. Доразвиване на съдебното сътрудничество.

Защита на личните данни. Осигуряване на адекватни стандарти за защита на неприкосновеността на личния живот и личните данни в контекста на обмена на всякаква лична информация.

Дипломатическа и консулска защита. Упоменаване, че консулските и дипломатическите органи на всяка държава членка могат да предоставят защита на гражданите на всяка друга държава членка в съответствие с членове 20 и 23 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Сътрудничество за световно развитие

Споразумението следва да съдържа разпоредби в следните области:

общия ангажимент за премахване на бедността и за сътрудничество с цел изпълнение на международния ангажимент за ефективност на помощта и развитието;

засилването на сътрудничеството в рамките на регионални и международни форуми с цел подобряване на ефективността на помощта и развитието на място.

Сътрудничество в областта на устойчивото развитие и други сектори

Споразумението следва да съдържа препратки и да включва и разширява други области на сътрудничеството, когато е възможно, включително в области като:

- околна среда;
- изменение на климата;
- гражданска защита;
- енергетика;
- транспорт;
- финансови услуги;
- митници;

DECLASSIFIED

- данъчно облагане (отразяващо договорената позиция на ЕС за насърчаване на прилагането на принципите на доброто управление в данъчната област);
- финансово сътрудничество, включително разпоредби за борба с измамите;
- селско стопанство, развитие на селските райони и горско стопанство;
- морско дело и рибарство;
- трудова заетост, достойни условия на труд и социални въпроси;
- образование и обучение;
- сътрудничество с гражданското общество;
- култура, аудиовизия и медии;
- научни изследвания и иновации;
- информационно общество.

Ако в хода на преговорите бъдат идентифицирани области на допълнително потенциално сътрудничество, те могат да бъдат включени, като се използват подходящи и специално пригодени формулировки.

Институционална рамка и заключителни разпоредби

Рамковото споразумение ще доразвие и замени Съвместната декларация. С него ще бъде създадена цялостна правнообвързваща рамка за отношенията на ЕС с Нова Зеландия. Специфичните за отделните сектори споразумения ще останат в сила.

Трябва да има ясна правна и институционална връзка между рамковото споразумение и съществуващите и бъдещите секторни споразумения.

Разпоредбите, свързани с ролята и функционирането на съвместния комитет, следва да гарантират цялостното допълване със структурите и процедурите, създадени по силата на секторните споразумения, за да се осигури съгласувана и ефективна институционална рамка.

Разпоредбите, свързани с неизпълнението на рамковото споразумение и с уреждането на спорове, следва да са в съответствие с тези от други скорошни международни споразумения на ЕС.

Следва да бъде включена разпоредба, с която се посочва, че никой елемент от рамковото споразумение не накърнява националните закони и правила или тези на ЕС относно публичния достъп до официални документи.

DECLASSIFIED

Съвместно изявление на Съвета и на Комисията за протокола на Съвета

„По отношение на указанията за водене на преговори за рамково споразумение между Европейския съюз и неговите държави членки и Нова Зеландия, които се основават на презумпцията, че вероятният резултат от преговорите ще бъде смесено споразумение, Съветът и Комисията потвърждават, че окончателният правен характер на споразумението ще се определи в края на преговорите въз основа на анализ на точния обхват на приложното поле на отделните разпоредби.“

DECLASSIFIED